

BETELEHEMU

for 2-part voices with percussion*

Yoruba Text

Nigerian Christmas Carol
Arranged by ANDY BECK

Slowly (♩ = ca. 69)

mp

PART I

Be - te - le - he - mu. Be - te - le - he - mu.

SHEKERE

CONGAS

LARGE DRUM

mp

3 PART I

Be - te - le - he - mu. Be - te - le - he - mu.

PART II

mp

Be - te - le - he - mu. Be - te - le - he - mu.

mp

* Also available for 3-part mixed/S.A.B. (46581), S.S.A. (46582), and T.T.B. (46583)
Please visit alfred.com/choralparts to download free individual percussion parts.

PRONUNCIATION/TRANSLATION:

Ah-wah yee-oh ree Bah-bah goh-zjoo-leh. = We rejoice, for we have a trustworthy Father.

Ah-wah yee-oh ree Bah-bah feh-heen-tee. = We rejoice, for we have a dependable Father.

Nee-boh lah-bee Yeh-soo? Nee-boh lah-bee bee-ee? = Where was Jesus born? Where was he born?

Beh-teh-leh-heh-moo, ee-loo ah-rah, = Bethlehem, city of wonder,

nee-beh lah-bee Bah-bah oh dah-zjoo. = that is where the Father was born for sure.

Ee-yeen, ee-yeen, ee-yeen nee foon oh. = Praise, praise, praise be to you.

Ah-doo-peh foon oh joh oh-nee, Bah-bah oh-loh oh-reh. = We thank thee for this day, gracious Father.

Ee-yeen foon oh Bah-bah ah-noo, Bah-bah toh dah-wah see. = Praise be to the merciful Father, the Father who created us.

Copyright © 2018 by Alfred Music
All Rights Reserved. Printed in USA.

5

A - wa — yi - o ri Ba - ba gbo -
Be-te - le-he-mu. Be-te - le-he-mu. Be-te - le-he-mu.

mp

This block contains the musical notation for measures 5 through 7. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment line, and a grand staff with piano and bass staves. A large red watermark is overlaid diagonally across the page.

8

ju - e A - wa — yi - o ri
Be-te - le-he-mu. Be-te - le-he-mu. Be-te - le-he-mu.

This block contains the musical notation for measures 8 through 10. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment line, and a grand staff with piano and bass staves. A large red watermark is overlaid diagonally across the page.

11

1. | 2. *decresc.*

Ba - ba fe - hin - ti. hin - ti.

decresc.

Be-te - le-he-mu. Be-te - le-he-mu. Be-te - le-he-mu.

1. | 2. *decresc.*

decresc.

decresc.

decresc.

14

rit. *p* *a tempo*

Be - te - le - he - mu.

rit. *p* *a tempo*

Be-te - le-he-mu. Be - te - le - he - mu.

rit. *p* *a tempo*

rit. *p* *a tempo*

rit. *p* *a tempo* 3

17 **§** Joyful and rhythmic (♩. = ca. 69)

mf

A - wa yi - o ri Ba - ba gbo - ju - le.

mf

A - wa yi - o ri Ba - ba gbo - ju - le.

§ Joyful and rhythmic (♩. = ca. 69)

mf

mf

mf

mf

19

A - wa yi - o ri Ba - ba fe - hin - ti.

A - wa yi - o ri Ba - ba fe - hin - ti.

21

f

Ni - bo l'a - bi Je - su? _____

f

Ni - bo l'a - bi Je - su, Je - su?

f

f

f

23

mf

Ni - bo l'a - bi bi - i? _____

mf

Ni - bo l'a - bi bi - i, bi - i?

mf

mf

mf

25

Be - te - le - he - mu, i - lu a - ra,

Be - te - le - he - mu,

Final time to CODA Φ
(p. 12, m. 55)

27

ni - be l'a - bi Ba - ba o da - ju.

ni - be l'a - bi Ba - ba o da - ju.

Final time to CODA Φ
(p. 12, m. 55)

29

I - yin, i - yin, i - yin ni fun

I - yin, I - yin, i - yin ni fun

32

o.

o.

35

mf

A - du - pe fun o, _____

mf *grad. cresc.*

A - du - pe fun o, _____ a - du - pe fun

mf *grad. cresc.*

mf *grad. cresc.*

mf *grad. cresc.*

38

grad. cresc.

a - du - pe fun o _____ jo o-ni, Ba-ba o - lo

f 2 2

o, _____ a - du - pe fun o jo o-ni, Ba-ba o - lo

f 2 2

f 2 2

f 2 2

f

42 43

mf

o - re. — I - yin fun o Ba - ba,

mf *grad. cresc.*

o - re. — I - yin fun o Ba - ba, i - yin fun o

mf *grad. cresc.*

mf *grad. cresc.*

mf *grad. cresc.*

46 *grad. cresc.*

i - yin fun o Ba - ba, Ba - ba a - nu,

Ba - ba i - yin fun o Ba - ba a - nu,

49 *f* *2* *2* *2* 51 *mp* (♩ = ♩) *4*/*4*

Ba - ba to da - 'wa si. — Be - te - le - he - mu.

Ba - ba to da - 'wa si. —

f *2* *2* *2* *4*/*4*

f *2* *2* *2* *4*/*4* *mp*

52 *mp* *4*/*4* **D.S. al CODA**
(p. 5, m. 17)

Be - te - le - he - mu. Be - te - le - he - mu. Be - te - le - he - mu.

mp Be - te - le - he - mu. Be - te - le - he - mu.

mp *3* **D.S. al CODA**
(p. 5, m. 17)

55 CODA

Be - te - le - he - mu.

Be - te - le - he - mu.

CODA

cresc.

cresc.

cresc.

57

f *ff*

f *ff*

f *ff*